

О ратификации Конвенции о международных выставках от 22 ноября 1928 года, Протоколов к ней от 10 мая 1948 года, от 16 ноября 1966 года, от 30 ноября 1972 года и Поправок к ней от 24 июня 1982 года и 31 мая 1988 года

Закон Республики Казахстан от 16 апреля 2014 года № 193-V ЗРК.

Ратифицировать Конвенцию о международных выставках (далее – Конвенция), совершенную в Париже 22 ноября 1928 года, Протокол о внесении изменений в Конвенцию, совершенный в Париже 10 мая 1948 года, Протокол о внесении изменений в статью 4 Конвенции, совершенный в Париже 16 ноября 1966 года, Протокол о внесении изменений в Конвенцию, совершенный в Париже 30 ноября 1972 года, Поправка к Конвенции, принятую 24 июня 1982 года, и Поправку к Конвенции, принятую 31 мая 1988 года.

Президент

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

КОНВЕНЦИЯ

О МЕЖДУНАРОДНЫХ ВЫСТАВКАХ ПАРИЖ, 22 НОЯБРЯ 1928 ГОДА

Нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные лица перечисленных ниже Правительств, собравшись на Конференцию в Париже с 12 по 22 ноября 1928 года, договорились по общему согласию и под условием ратификации о нижеследующем:

ПЕРВЫЙ РАЗДЕЛ. ОПРЕДЕЛЕНИЯ.

Первая статья.

Положения настоящей Конвенции применяются только к официальным или официально международным признанным выставкам.

Официальной или официально признанной международной выставкой считается любая экспозиция, каково бы ни было ее наименование, на которую другие страны приглашаются по дипломатическим каналам, которая, как правило, не несет периодический характер и преследует целью показать успехи, достигнутые различными странами в одной или нескольких отраслях производства, а также на

которой, в сущности, при входе в помещение выставки не делается никакого различия между покупателями или посетителями.

Не подпадают под действие положений указанной Конвенции:

1. Выставки, продолжительностью менее трех недель;
2. Научные выставки, организованные по случаю международных конгрессов, при условии, что их продолжительность не превышает продолжительности, предусмотренной в п. 1;
3. Выставки изобразительного искусства;
4. Выставки, организованные только одной страной в другой стране, по приглашению последней.

Договаривающиеся страны согласны отказываться в покровительстве и в государственных субсидиях, а также в других преимуществах, предусмотренных ниже в разделах III, IV и V, тем из международных выставок, которые, подпадая под действие настоящей Конвенции, не выполняли бы предусмотренных в ней обязательств.

Статья 2.

Выставка является универсальной, если на ней представлены изделия человеческого труда нескольких отраслей промышленности или если она организована с целью демонстрации всех успехов, достигнутых в определенной области, как например гигиена, прикладное искусство, современный комфорт, развитие колоний и т.д.

Она является специальной, если она посвящена одной какой-либо области прикладной науки (электричество, оптика, химия и т.д.), одной какой-либо области промышленности (текстильной, металлургической, графического искусства и т.д.), одному какому-либо виду сырья (жесткие и мягкие кожи, шелк, никель и т.д.) или какой-либо одной из основных видов потребности (отопление, питание, транспорт и т.д.); такая выставка должна быть организована без национальных павильонов.

Международным Бюро, предусмотренным статьей 10, будет проведена классификация выставок, которой надлежит руководствоваться для того, чтобы определить профессии и экспонаты, которые могут принять участие в специальной выставке в соответствии с предыдущим абзацем. Данный перечень может ежегодно пересматриваться.

Сноска. Статья 2 в редакции Закона РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 3. Продолжительность выставок

Продолжительность международных выставок не должна превышать шести месяцев. Этот срок устанавливается с момента регистрации выставки. Бюро может

продлить его только в случае форс-мажорных обстоятельств, наступивших в результате событий, происшедших в ходе эксплуатации, как например, пожара, наводнения, социальных беспорядков, вследствие чего оказалось либо невозможным открыть выставку в официально установленную дату, либо выставка не могла нормально функционировать в течение назначенного для нее срока. Рассмотрение заявления о продлении срока выставки, поданного страной, организующей таковую, входит в компетенцию Бюро.

Продление срока выставки будет соответствовать продолжительности периода, в течение которого выставка не функционировала. Продление будет действительно с даты, заявленной страной организатором выставки, и ни при каких обстоятельствах не должно превышать шести месяцев после даты, намеченной для закрытия выставки.

Сноска. Статья 3 в редакции Закона РК от 16.04.2014 № 193-V.

РАЗДЕЛ II.

ЧАСТОТА ПРОВЕДЕНИЯ ВЫСТАВОК.

Статья 4.

Частота выставок, подпадающих под действие настоящей Конвенции, устанавливается в соответствии со следующими принципами:

1) Универсальные выставки делятся на две категории:

Первая категория: универсальные выставки, на которых приглашенные страны обязуются строить национальные павильоны;

Вторая категория: универсальные выставки, на которых приглашенным странам не разрешается строить национальные павильоны.

2) В одной и той же стране может быть организовано не более одной универсальной выставки первой категории на протяжении периода в 15 лет, причем между двумя универсальными выставками первой или второй категории должен быть соблюден промежуток в 10 лет.

3) Если речь идет о универсальных выставках, организованных в разных странах, временной интервал между этими выставками должен составлять:

а) шесть лет в случае проведения универсальных выставки первой категории;

б) четыре года в случае проведения универсальных выставок второй категории и аналогичного характера;

с) два года в случае проведения универсальных выставок второй категории иного характера;

д) два года в случае проведения универсальных выставок первой и второй категории.

4) Предусмотренные в предыдущих параграфах промежутки времени применяются ко всем универсальным выставкам независимо от того, организуются ли выставки странами-участницами Конвенции или нет.

5) На территориях нескольких Договаривающихся стран не может быть организовано одновременно более одной специализированной выставки одинакового характера. Пятилетний промежуток является обязательным для повторения такой выставки в одной и той же стране. Однако Международное Бюро выставок может в исключительных случаях сократить этот промежуток времени до трех лет минимум, если считает, что такое сокращение промежутка времени между выставками оправдано стремительным развитием той или иной отрасли производства. Аналогичное сокращение промежутка между выставками может быть разрешено и в отношении выставок, которые проводятся в ряде стран по установившейся традиции с интервалом менее пяти лет.

6) Промежуток времени между двумя специализированными выставками различного характера в одной и той же стране должен составлять не менее трех месяцев.

7) Упомянутые в настоящей статье промежутки исчисляются со дня открытия выставки.

Сноска. Статья 4 в редакции Закона РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 5.

Договаривающаяся страна, на территории которой проводится выставка, в соответствии с положениями настоящей Конвенции, должна, с соблюдением приведенной ниже статьи 8, направить дипломатическим путем приглашение другим странам:

За три года вперед, если речь идет о универсальных выставках первой категории;

За два года вперед в отношении универсальных выставок второй категории;

За один год вперед в отношении специализированных выставок.

Никакое Правительство не может проводить международную выставку или покровительствовать участию в ней, если вышеуказанное приглашение не было направлено.

Статья 6.

Если несколько стран будут соревноваться между собой за право проведения международной выставки, они должны будут обмениваться мнениями в целях определения страны, которой будет отдано предпочтение.

В случае если согласие не может быть достигнуто, стороны обратятся с просьбой разрешить спор к Международному Бюро, которое учтет выдвинутые аргументы, а

также, в частности, особые причины исторического или морального характера, срок, истекший со времени проведения последней выставки, и количество экспозиций уже организованных соревнующимися странами.

Статья 7.

Если выставка, соответствующая определенным в статье 1 условиям, установленным для экспозиций, организована в стране, не участвующей в настоящей Конвенции, то Договаривающиеся страны, прежде чем принять приглашение на эту выставку, должны запросить мнение Международного Бюро.

Они не присоединятся к планируемой выставке, если она не предоставляет тех же гарантий, какие требуются настоящей Конвенцией или, по крайней мере, достаточных гарантий. В случае совпадения сроков проведения выставки, организуемой одной из Договаривающихся стран, и выставки, организуемой не договаривающейся страной, другие Договаривающиеся страны, если только нет исключительных обстоятельств, отдадут предпочтение первой.

Статья 8.

Страны, которые желают организовать выставку, подпадающей под действие настоящей Конвенции, должны направить Международному Бюро заявку на регистрацию этой выставки, по меньшей мере, за шесть месяцев до установленных в статье 5 сроков направления приглашения. В этой заявке должно быть указано наименование выставки и ее продолжительность; к ней необходимо приложить классификацию, общий регламент выставки, положение о жюри и все документы, указывающие меры, предусмотренные для обеспечения безопасности лиц и сооружений, защиты промышленной и художественной собственности и для соблюдения обязательств, установленных в разделах IV и V. Бюро дает согласие на регистрацию только в том случае, если выставка отвечает условиям настоящей Конвенции.

Ни одна из Договаривающихся стран не должна принимать приглашения участвовать в выставке, подпадающей под действие настоящей Конвенцией, если в этом приглашении не упоминается, что данная регистрация состоялась.

Тем не менее, Договаривающиеся страны, получившие это приглашение, остаются полностью свободными в решении принимать участие в выставке, организованной в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

Статья 9.

В случае если какая-либо страна отказывается от организации запланированной ею и уже зарегистрированной выставки, дата, когда эта страна может быть вновь допущена к конкурсу на право проведения очередной выставки наряду с другими странами будет установлена Международным Бюро.

РАЗДЕЛ III.

МЕЖДУНАРОДНОЕ БЮРО ВЫСТАВОК

Статья 10.

Учреждается Международное Бюро Выставок, на которое возлагается задача наблюдения за выполнением положений Конвенции. В состав Бюро входят Административный Совет, при котором состоит Классификационная Комиссия, и директор, назначение и обязанности которого установлены положениями, изложенными в следующей статье.

Первое заседание Административного Совета Международного Бюро будет созвано в Париже Правительством Французской Республики в течение года, следующего за вступлением в силу Конвенции. На данном заседании Совет установит штаб-квартиру Международного Бюро и выберет директора.

В случае если должность директора освобождается, Совет Международного Бюро выставок выбирает абсолютным большинством голосов на должность директора подданного одной из стран-участниц Конвенции. Директор назначается на срок, определяемый внутренним регламентом. Его оклад устанавливается Советом по предложению Бюджетной Комиссии.

Сноска. Статья 10 с изменением, внесенным Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 11.

Административный Совет состоит из членов, назначаемых Договаривающимися странами из расчета от одного до трех от каждой страны. Ему разрешается принимать в свой состав с правом совещательного голоса двух или трех членов Международной Торговой Палаты, назначенных этой Палатой.

Совет выносит решения по всем вопросам, входящим в его компетенцию в силу настоящей Конвенции; он обсуждает и принимает положения, касающиеся организации и внутренней деятельности Международного Бюро. Он утверждает доходный и расходный бюджет, проверяет и утверждает исполнение бюджета.

Статья 12.

Каждая страна, независимо от количества ее делегатов, имеет в Совете один голос. Каждая страна может передать свое представительство делегации другой страны, которая в таком случае будет располагать числом голосов равным числу представленных ею стран. Для действительности обсуждений требуется кворум в две трети представленных в Совете стран.

Голосование проводится абсолютным большинством голосов, за исключением следующих случаев:

1. Разработка регламента;
2. Увеличение бюджета;
3. Отклонение просьбы, поданной Договаривающейся страной, или ее принятие в случае соревнования нескольких стран;
4. Разрешение провести всеобщую выставку на срок свыше шести месяцев.

В этих четырех случаях требуется большинство двух третей стран, представленных в Международном Бюро.

Статья 13.

Классификационная Комиссия состоит из представителей двенадцати Договаривающихся стран, назначаемых их Правительством.

Половина этих стран назначается Международным Бюро; другая половина сменяется на условиях, установленных регламентом Бюро.

Комиссия может ввести в свой состав с правом совещательного голоса одного или двух членов Международной Торговой Палаты, назначаемых этой Палатой.

Эта Комиссия представляет на утверждение Административного Совета классификацию, предусмотренную в статье 2, и изменения, которые могут быть в нее внесены. Для соблюдения предусмотренных в статье 4 временных промежутков она дает свое заключение по вопросу о том, является ли подлежащая регистрации выставка специализированной или универсальной и не имеет ли она, несмотря на свое наименование и свою классификацию, характер аналогичный с предшествующей выставкой или со специализированной выставкой, организуемой в то же самое время.

Статья 14.

Бюджет Бюро временно устанавливается в 4 000 фунтов стерлингов. Расходы на деятельность Бюро несут Договаривающиеся страны, взносы которых распределяются следующим образом: доля стран членов Лиги Наций определяется пропорционально взносу, производимому этими странами в Лигу Наций. За исключением случая увеличения вышеуказанного бюджета, доля стран с наиболее высоким обложением не

может превышать 500 фунтов стерлингов. Страны, не являющиеся членами Лиги Наций, указывают с учетом своего экономического развития страну члена Лиги Наций, и их взнос приравнивается взносу, уплачиваемому страной, указанной в таком порядке.

Кроме этого Административный Совет может разрешить взимать любые другие сборы для оплаты услуг, оказанных коллективам или частным лицам.

РАЗДЕЛ IV.

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРИГЛАШАЮЩЕЙ СТРАНЫ И СТРАН УЧАСТНИЦ.

Статья 15.

Правительство, приглашающее на международную выставку, должно назначить Правительственного Комиссара или Уполномоченного, на которого возлагается обязанность представлять его и гарантировать выполнение обязательств, взятых на себя по отношению к иностранным участникам. Комиссар или Уполномоченный, кроме этого, должен принять все необходимые меры для обеспечения материальной сохранности выставленных предметов.

Статья 16.

Правительства участвующих стран должны назначить Комиссаров или Уполномоченных для своего представительства и для наблюдения за выполнением положений, изданных по случаю экспозиций.

Только Комиссарам или Уполномоченным поручается руководить выдачей или распределением мест между экспонатами в павильонах их стран и в национальных секциях.

Статья 17.

На универсальной выставке администрация не может взимать никакого сбора за закрытые или открытые места, предусмотренные программой выставки и предоставленные каждой из участвующих стран.

Статья 18.

На каждой выставке, входящей в сферу применения настоящей Конвенции, иностранные предметы, подлежащие оплате таможенных пошлин и сборов, временно допускаются без обложения таможенной пошлиной при условии обратного их вывоза. В сертификате отправителя, сопровождающем товары, указывается их количество и характер, маркировка и номера мест, а также торговое наименование предметов, их вес, происхождение и стоимость. Таможенные формальности в отношении предметов

производятся в помещениях выставки, без проведения таможенного досмотра на границе. Предыдущие положения применяются при условии соблюдения таможенных правил страны-организатора выставки.

Если, согласно национальному законодательству приглашающей страны, возникает необходимость внесения залога для получения временного освобождения от таможенных пошлин, предусмотренного в предыдущем абзаце, то поручительство, данное Комиссаром каждой участвующей страны от имени своих экспонентов, будет рассматриваться как достаточная гарантия платежа таможенных пошлин и иных пошлин и налогов, которым подлежат выставленные предметы, если они не будут вывезены в установленные сроки после закрытия выставки.

Временное освобождение от пошлин не распространяется на партии товаров, не являющихся образцами в прямом смысле и ввозимых с единственной целью продажи во время выставки.

В случае полного или частичного уничтожения выставленных предметов экспонент пользуется правом на освобождение от пошлин:

1. Если он докажет, что отсутствующее количество или поврежденные предметы были использованы для нужд выставки или не могут быть более проданы по причине своего испорченного состава; и

2. Если таможенный тариф не облагает никакими ввозными сборами или пошлинами испорченные или негодные к употреблению предметы.

Эта льгота не будет предоставлена, если предметы были использованы для потребления, для которого они как правило предназначены.

Доказательства, предусмотренные в абзаце 4, представляются Комиссаром или Уполномоченным страны, к которой принадлежит экспонент; окончательное решение принадлежит Администрации страны, где проводится выставка.

Должны рассматриваться в качестве предметов, предназначенных для выставки в смысле применения предыдущих положений:

1. Строительные материалы, даже, если они ввезены в виде сырья, предназначенного для обработки после прибытия в страну, где проводится выставка;

2. Инструменты, транспортные средства для работ по выставке;

3. Предметы, служащие для внутренней и внешней отделки помещений, стендов и витрин экспонентов;

4. Предметы, служащие для украшения и мебелировки помещений, предназначенных для комиссаров или делегатов участвующих стран, а также предназначенные для их пользования канцелярские принадлежности;

5. Предметы и изделия, предназначенные для установки и работы выставленных машин или аппаратов;

6. Образцы, необходимые жюри для оценки выставленных предметов и суждения о них, при условии представления Комиссаром секции свидетельства с указанием характера и количества потребленных предметов.

Кроме того освобождаются от уплаты пошлин:

1. Официальные каталоги, брошюры, афиши, иллюстрированные или неиллюстрированные, изданные странами, участвующими в выставке;

2. Каталоги, брошюры, афиши и любые другие иллюстрированные или неиллюстрированные издания, бесплатно раздаваемые экспонентами иностранных объектов внутри выставки и только во время проведения выставки.

Положения настоящей статьи не применяются к предметам, которые, в силу действующего законодательства страны организатора, являются государственной монополией или продажа которых воспрещается или регулируется лицензиями, за исключением продажи на условиях, предписанных Правительством этой страны. В любом случае, экспозиция этих товаров разрешается при соблюдении мер контроля, имеющего целью запретить их продажу.

Статья 19.

Положение, регулирующее проведение любой международной выставки, должно содержать пункт, дающий экспоненту право отозвать свою заявку на участие в ней в случае, если после принятия им приглашения на участие в выставке произойдет повышение пошлин на товары данного экспонента.

Статья 20.

По окончании выставки экспонент может, если, при этом, тому не препятствует законодательство страны, где проходит выставка, продавать или передавать выставленные образцы. В этом случае он не подвергается обложению никакими другими налогами, кроме тех, которые он должен был бы уплатить в случае прямого импорта.

Статья 21.

На международной выставке нельзя иначе, как с разрешения Комиссара или Уполномоченного какой-либо страны-участницы использовать для обозначения какой-либо группы или учреждения какое-либо географическое наименование, относящееся к этой стране.

В случае если Договаривающиеся страны не принимают участие в выставке, такой запрет выносит Администрация выставки по требованию заинтересованных Правительств.

Статья 22.

Выставки рассматриваются как национальные, а следовательно, могут быть указаны под этим наименованием лишь те секции, которые были сформированы под началом Комиссара или Уполномоченного, назначенного Правительством страны организатора или страны участницы в соответствии со статьями 15 и 16.

Статья 23.

Национальная секция страны может содержать только предметы, принадлежащие этой стране.

Тем не менее, с разрешения Комиссара или Уполномоченного заинтересованной страны, в ней может быть выставлен предмет, принадлежащий другой стране при условии, что данный предмет только предназначен для дополнения экспозиции и что он не окажет влияния на предоставление награды по главному предмету, а также что ему самому по этой причине не будет выдана никакая награда.

Принадлежащими к промышленности и к сельскому хозяйству какой-либо страны считаются лишь предметы, которые были извлечены из ее недр, собраны или изготовлены на ее территории.

Статья 24.

На выставке в принципе не должно предоставляться никакой монополии, какого бы то ни было характера, если только в законодательстве организующей страны не имеется иных положений. Однако, Администрация выставки может, если сочтет необходимым, предоставлять монополию на следующие услуги: освещение, отопление, таможенные формальности, погрузочно-разгрузочные услуги и реклама в пределах выставки. В таком случае она должна будет выполнить следующие условия:

1. Указать наличие этой или этих монополий в Положении о выставке, и в заявке об участии, которая должна быть подписана экспонентами;
2. Обеспечить экспонентам пользование услугами монополистами на обычно применяемых в стране условиях;
3. Ни при каких обстоятельствах не ограничивать полномочий Комиссаров в их соответствующих секциях.

Комиссар организующей страны примет все меры для того, чтобы тарифные ставки на рабочую силу, предъявляемые участвующим странам, не превышали ставок, предъявляемых Администрации организующей страны.

Статья 25.

Каждая страна, где проводится международная выставка, будет оказывать свое содействие для получения от своих железнодорожных, судоходных или авиационных властей, компаний и предприятий льгот по перевозке предметов, предназначенных для этой выставки.

Статья 26.

Каждая страна примет все меры, которые согласно ее законодательству покажутся ей наиболее уместными для противодействия инициаторам фиктивных выставок или выставок, на которые участники привлекаются обманным образом, путем лживых обещаний, объявлений или рекламы.

РАЗДЕЛ V. НАГРАДЫ.

Статья 27.

В общем положении о выставке надлежит указать, будут ли, независимо от свидетельств об участии, которые всегда могут быть выданы, присуждаться награды экспонентам или нет. В тех случаях, когда предусматриваются награды, присуждение таковых может быть ограничено некоторыми разрядами.

До открытия выставки экспоненты, принимающие в ней участие либо в секциях, либо в своем национальном павильоне и не пожелавшие быть представленными к наградам, должны заявить об этом администрации выставки через посредничество своих Комиссаров или Уполномоченных.

Члены жюри в обязательном порядке остаются теми кому награды не присуждаются.

Статья 28.

Участие в выставке является свободным, либо подлежащим предварительной процедуре допуска.

Участие является свободным, если все предметы могут быть допущены на выставку при условии, что экспонент подал в назначенное время заявку на участие и выполнил общие условия, установленные для этого участия.

Участие требует предварительной процедуры допуска, если по общему положению о выставке выставляемые предметы должны удовлетворять некоторым особым условиям, а именно доброкачественности или оригинальности.

В этом случае, Положение должно знакомить с условиями, принятыми организующей страной для допуска предметов в свою национальную секцию, чтобы

дать возможность приглашенным странам ссылаться на них, причем каждая страна имеет право применять эти условия по своему усмотрению.

Статья 29.

Оценка выставленных предметов и суждение о них выносятся международным жюри, которое созывается в соответствии со следующими правилами:

1. Каждая страна должна быть представлена в жюри пропорционально своему участию в выставке, учитывая, главным образом, количество экспонентов, не считая сотрудников и лиц, оказывающих содействие, и территорию, которую они занимают.

Каждая страна имеет право на одного члена жюри, по крайней мере, во всех разрядах, в которых выставлены ее экспонаты, за исключением случая, когда Администрация выставки и Комиссар или Уполномоченный заинтересованной страны согласны признать, что это представительство не оправдывается важностью ее участия в этом разряде.

Ни одна страна не может иметь более семи членов жюри в одном и том же разряде; однако, это ограничение не применимо к разрядам предметов жидкого и твердого питания;

2. Функции члена жюри должны быть присвоены лицам, обладающим необходимыми техническими знаниями;

3. Члены жюри могут выполнять свои обязанности только с согласия своего Правительства;

4. Жюри имеет три уровня юрисдикции или инстанции.

Статья 30.

Награды делятся на пять категорий:

1. Гран-при;
2. Почетные дипломы;
3. Золотые медали;
4. Серебряные медали;
5. Бронзовые медали.

Кроме того, могут быть выданы, по предложению награжденных экспонентов или членов жюри, дипломы их сотрудникам или партнерам.

Звание члена жюри может упоминаться его носителем во всех случаях, когда экспонентам разрешается упоминать о своих наградах.

Определение "вне конкурса" впредь запрещено, как для членов жюри, так и для экспонентов, заявивших о нежелании быть представленными к наградам.

Статья 31.

Список награжденных на выставке экспонентов регистрируется в Международном Бюро. Лауреаты могут ссылаться на полученные награды только при условии указания после названия награды точного наименования выставки. Они будут иметь право прибавлять к этому указанию монограмму Международного Бюро. Международное Бюро выставок будет сообщать Международному Бюро промышленной собственности в Берне о зарегистрированных выставках, и направлять ему списки награжденных.

Статья 32.

Распоряжением Международного Бюро будут составлены типовые положения, устанавливающие общие условия состава и деятельности жюри и определяющие порядок присуждения наград. Странам-организаторам будет рекомендовано принятие таких положений.

РАЗДЕЛ VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ.

Статья 33.

Настоящая Конвенция будет ратифицирована.

a. Каждое государство, как только оно будет готово к сдаче ратификационных грамот на хранение, известит об этом Французское Правительство. Как только семь Правительств объявят о своей готовности осуществить эту сдачу, она будет совершена в течение месяца, следующего за получением Французским Правительством последнего заявления и в день, назначенный этим Правительством.

b. Ратификационные грамоты будут сданы на хранение в архивы Французского Правительства.

c. Сдача на хранение ратификационных грамот будет подтверждаться протоколом, подписанным представителями участвующих в ней стран и Министром иностранных дел Французской Республики.

d. Правительства подписывающих стран, не имевшие возможности сдать ратификационные инструменты на хранение в условиях, предписанных пунктом a) настоящей статьи, могут осуществить эту сдачу позднее, посредством письменного заявления, адресованного Правительству Французской Республики и сопровождаемого ратификационным инструментом.

e. Заверенная копия протокола о первой сдаче ратификационных грамот и заявлений, упомянутых в предыдущем абзаце, будет немедленно передана через Французское Правительство и по дипломатическим каналам Правительствам,

подписавшим настоящую Конвенцию или присоединившимся к ней. В случае, предусмотренном предыдущем абзаце, Французское Правительство уведомит одновременно о дне получения им заявления.

Статья 34.

а. Настоящая Конвенция применяется в полной мере лишь к метрополии Договаривающихся стран.

б. Если какая-либо страна пожелает распространить ее действие на свои колонии, протектораты, заморские территории и территории под сюзеренитетом или под мандатом, то данное намерение должно будет указано в самой ратификационном инструменте или выражено в адресованном Французскому Правительству письменном уведомлении, которое будет сдано на хранение в архивы этого Правительства.

В этом случае Французское Правительство передаст Правительствам подписавшихся или присоединившихся стран заверенную копию заявления, указав день ее получения.

с. Выставки, на которых выставляются лишь предметы метрополии и колоний, протекторатов, заморских территорий, территорий под сюзеренитетом или под мандатом, рассматриваются как национальные выставки и вследствие этого не подпадают под действие настоящей Конвенции, независимо от того, была ли эта Конвенция распространена на эти территории.

Статья 35.

а. После вступления в силу настоящей Конвенции любая не подписавшаяся страна может присоединиться к ней в любое время.

б. С этой целью она должна будет уведомить в письменной форме и по дипломатическим каналам Французское Правительство в виде заявления о своем присоединении, которое будет сдано на хранение в архивы этого Правительства.

с. Французское Правительство немедленно передаст Правительствам подписавшихся или присоединившихся стран заверенную копию заявления, указав день ее получения.

Статья 36.

Настоящая Конвенция вступит в силу для Договаривающихся стран, которые участвовали в первой сдаче на хранение ратификационных грамот, по истечении одного месяца со дня составления протокола. Для стран, которые ратифицируют ее или присоединятся к ней позднее, а также для колоний, протекторатов, заморских территорий, территорий под сюзеренитетом или под мандатом, не упомянутых в

ратификационных грамотах, Конвенция вступит в силу спустя один месяц после даты получения заявлений, предусмотренных в статьях 33, абзац d); 34, абзац b); 35, абзац b).

Статья 37.

Договаривающиеся страны не могут денонсировать настоящую Конвенцию ранее истечения пятилетнего срока со дня вступления ее в силу.

Расторжение может быть осуществлено в любой момент посредством уведомления, адресованного Правительству Французской Республики. Оно вступит в силу через один год со дня получения этого уведомления. Заверенная копия уведомления с указанием дня его получения будет немедленно передана Правительством Французской Республики Правительствам подписавшихся и присоединившихся стран.

Положения настоящей статьи равным образом применяются к колониям, протекторатам, заморским территориям, территориям под сюзеренитетом или под мандатом.

Статья 38.

Если вследствие расторжения число Договаривающихся стран сократится до менее семи, Правительство Французской Республики немедленно созывает Международную Конференцию, чтобы договориться о мерах, которые должны быть приняты.

Статья 39.

Правительство Французской Республики будет равным образом направлять Международному Бюро копии всех ратификационных грамот, заявлений о присоединении и расторжении.

Статья 40.

Настоящая Конвенция может быть подписана в Париже до 30 апреля 1929 года.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО, нижеподписавшиеся Уполномоченные лица подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО В ПАРИЖЕ, двадцать второго ноября тысяча девятьсот двадцать восьмого года, в единственном экземпляре, который будет храниться в архивах Правительства Французской Республики, и заверенные копии которого будут переданы дипломатическим путем всем Правительствам стран, представленных на конференции в Париже.

За Албанию:

Д-р Ставро Ставри

За Германию:

Д-р Петер Матис

Эмиль Виль

Д-р Ганс Гейман

За Австралию:

Ф.Ц. Фарекер

За Австрию:

Грюнбергер

За Бельгию:

Э. де Геффье

За Боливию:

За Бразилию:

Ф. Гимарес

За Канаду:

Филипп Рой

За Колумбию:

Хозеде ла Вега

За Кубу:

Хернандес Портела

За Данию:

Х.А. Бернхофт

За Доминиканскую Республику:

Д-р Т. Франко Франко

За Эквадор:

За Испанию:

Карлос де Гойонехе

За Финляндию:

За Францию:

П. Шапсаль

Шармей

Р. Кулондр

Ж. Лесуфаш

Ж. РожеСандос

Барон Тенар

За Великобританию и Северную Ирландию:

Э.Кроу

Ж.Р. Кэиль

Г.У. Г. Коль

За Грецию:

Н.Политис

За Гватемалу:

Хозе Матос

За Гаити:

Немур

За Венгрию:

Фредерик Виллани

За Ирландское Свободное государство:

За Италию:

Джиованни Белли

За Японию:

Х. Каваи

За Литву:

За Марокко:

Ж. Насиве

За Никарагуа:

За Новую Зеландию:

За Нидерланды:

Э. Крелаг

За Перу:

М.Х. Корнехо

За Польшу:

Оттон Вецлавович

За Португалию:

А. да Гама Ошоа

За Румынию:

Константин Диаманди

За Королевство Сербов, Хорватов и Словенцев:

Миливой Пилья

За Швецию:

С оговоркой о ратификации Е.В. Королем с одобрения Риксадага.

Альберт Эренсворд

Иозеф Закс

С. Берьюс

За Швейцарию:

Дюнан

Д-р М.Ж. Лиенер

Густав Брандт

За Чехословакию:

За Тунис:

Г. Жоффруа-Сент-Илер

За Турцию:

За Союз Советских Социалистических Республик:

И. Туманов

Г. Лашкевич

М. Рафалов

За Венесуэлу:

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ СВЕРЕНА С ОРИГИНАЛОМ ХРАНИТСЯ В АРХИВАХ
МИНИСТЕРСТВА

ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Париж, 23 декабря 2013 года

ПРОТОКОЛ

о внесении изменений в Конвенцию

о международных выставках, совершенную в Париже

22-го ноября 1928 года.

Нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные лица перечисленных ниже Правительств, собрались на Конференцию в Париже 10 мая 1948 года и договорились по общему согласию и под условием ратификации о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1.

Статьи 2, 3 и 4 Конвенции от 22 ноября 1928 года упрощены и заменены следующими статьями:

Статья 2: Выставка является универсальной, если на ней представлены изделия человеческого труда нескольких отраслей промышленности или если она организована с целью демонстрации всех успехов, достигнутых в определенной области, как например гигиена, прикладное искусство, современный комфорт, развитие колоний и т.д.

Она является специальной, если она посвящена одной какой-либо области прикладной науки (электричество, оптика, химия и т.д.), одной какой-либо области промышленности (текстильной, металлургической, графического искусства и т.д.), одному какому-либо виду сырья (жесткие и мягкие кожи, шелк, никель и т.д.) или какой-либо одной из основных видов потребности (отопление, питание, транспорт и т.д.); такая выставка должна быть организована без национальных павильонов.

Международным Бюро, предусмотренным статьей 10, будет проведена классификация выставок, которой надлежит руководствоваться для того, чтобы

определить профессии и экспонаты, которые могут принять участие в специальной выставке в соответствии с предыдущим абзацем. Данный перечень может ежегодно пересматриваться.

Статья 3: Продолжительность выставок. - Продолжительность международных выставок не должна превышать шести месяцев. Этот срок устанавливается с момента регистрации выставки. Бюро может продлить его только в случае форс-мажорных обстоятельств, наступивших в результате событий, происшедших в ходе эксплуатации, как например, пожара, наводнения, социальных беспорядков, вследствие чего оказалось либо невозможным открыть выставку в официально установленную дату, либо выставка не могла нормально функционировать в течение назначенного для нее срока. Рассмотрение заявления о продлении срока выставки, поданного страной, организующей таковую, входит в компетенцию Бюро.

Продление срока выставки будет соответствовать продолжительности периода, в течение которого выставка не функционировала. Продление будет действительно с даты, заявленной страной организатором выставки, и ни при каких обстоятельствах не должно превышать шести месяцев после даты, намеченной для закрытия выставки.

Статья 4 - Частота выставок. - Частота международных выставок, подпадающих под действие настоящей Конвенции, устанавливается в соответствии со следующими принципами:

Универсальные выставки делятся на две категории:

Первая категория - универсальные выставки, на которых приглашенные страны обязуются строить национальные павильоны;

Вторая категория - всеобщие выставки, на которых для приглашенных стран не устанавливается такого обязательства.

Что касается организации международных выставок, весь мир делится на три зоны, а именно: зона Европы, зона обеих Америк и третья зона - вся остальная часть мира. Страны, территория которых расположена в двух зонах, должны выбрать ту зону, к которой они хотят быть отнесены.

В одной и той же стране может быть организовано не более одной универсальной выставки первой категории на протяжении периода в 15 лет, причем между двумя универсальными выставками любой категории должен быть соблюден промежуток в 10 лет.

Ни одна из Договаривающихся стран не может принимать участия в любой универсальной выставке первой категории, если только не прошло, по крайней мере, шести лет после последней универсальной выставки первой категории в той же зоне или, по крайней мере, двух лет после последней универсальной выставки первой категории в любой зоне. Ни одна из Договаривающихся стран не может принимать участия в универсальной выставке второй категории, если только не прошло двух лет с момента последней универсальной выставки в той же зоне и одного года в любой

другой зоне. Эти оба промежутка времени соответственно увеличиваются до четырех и двух лет для выставок одинакового характера.

Предусмотренные в предыдущем параграфе промежутки времени применяются независимо от того, организуются ли выставки странами участвующими или не участвующими в Конвенции.

На территориях Договаривающихся стран не может быть организовано одновременно более одной специальной выставки одинакового характера. Пятилетний временной промежуток является обязательным для повторения такой выставки в той же стране. Однако Международное Бюро выставок может в исключительных случаях сократить этот промежуток времени до трех лет минимум, если считает, что такое сокращение промежутка времени между выставками оправдано стремительным развитием той или иной отрасли производства. Аналогичное сокращение промежутка между выставками может быть разрешено и в отношении выставок, которые проводятся в ряде стран по установившейся традиции с интервалом менее пяти лет.

Специализированные выставки различного характера могут проводиться в одной и той же стране с интервалом не менее трех месяцев.

Упомянутые в настоящей статье промежутки исчисляются со дня открытия выставки.

СТАТЬЯ 2.—Статья 10 Конвенции от 22 ноября 1928 года дополнена следующим положением:

"В случае если должность директора освобождается, Совет Международного Бюро выставок выбирает абсолютным большинством голосов на должность директора подданного одной из стран-участниц Конвенции. Директор назначается на срок, определяемый внутренним регламентом. Его оклад устанавливается Советом по предложению Бюджетной Комиссии".

СТАТЬЯ 3. – Любое государство может присоединиться к настоящему Протоколу, направив по дипломатическим каналам письменное уведомление Правительству Французской Республики о своем присоединении, которое будет сдано на хранение в архивы последней.

Любое новое присоединение к Конвенции от 22 ноября 1928 года будет означать полноправное присоединение к настоящему Протоколу.

Французское Правительство немедленно передаст Правительствам подписавшихся или присоединившихся стран, а также Председателю Международного Бюро выставок заверенную копию уведомления, указав день ее получения.

СТАТЬЯ 4. – Настоящий Протокол будет ратифицирован. Каждое государство, в самые сжатые сроки, направит ратификационную грамоту Правительству Французской Республики, которое известит об этом другие страны участницы. Настоящий Протокол вступит в силу для каждой страны-участницы в день подачи своей ратификационной грамоты.

СОСТАВЛЕНО В ПАРИЖЕ, 10 мая 1948 года

За Францию:

Две подписи

За Албанию:

За Румынию:

За Швецию:

Одна подпись

За Швейцарию:

Одна подпись

За Тунис:

За Марокко:

Одна подпись

За Италию:

Одна подпись

За Бельгию:

Одна подпись

За Чехословакию:

За Португалию:

За Данию:

Одна подпись

За Польшу:

За Грецию:

Две подписи

За Норвегию:

Одна подпись

За Финляндию:

Одна подпись

За Австрию:

За Ливан:

Одна подпись

За Гаити:

Одна подпись

За Португалию:

Одна подпись

За Великобританию:

Одна подпись

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ СВЕРЕНА С ОРИГИНАЛОМ ХРАНИТСЯ В АРХИВАХ
МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Париж, 23 декабря 2013 года

ПРОТОКОЛ О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В СТАТЬЮ IV КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ВЫСТАВКАХ, ПОДПИСАННОЙ В ПАРИЖЕ 22-ГО НОЯБРЯ 1928 ГОДА

Правительства участников настоящего Протокола,

Учитывая, что минимальный временной промежуток между двумя универсальными выставками, установленный в Конвенции о международных выставках от 22 ноября 1928 года, дополненной Протоколом от 10 мая 1948 года (далее – "Конвенция"), был расценен слишком коротким, учитывая большие издержки и сложную техническую подготовку, с которой сопряжено участие в данных выставках;

Желая сократить по мере возможности частоту проведения универсальных выставок, входящих в сферу действия Конвенции,

Договорились о следующем:

СТАТЬЯ 1

Статья 4 Конвенции упрощена и заменена статьей 4 в следующей редакции:

ЧАСТОТА ПРОВЕДЕНИЯ ВЫСТАВОК.

Частота выставок, подпадающих под действие настоящей Конвенции, устанавливается в соответствии со следующими принципами:

1) Универсальные выставки делятся на две категории:

Первая категория: универсальные выставки, на которых приглашенные страны обязуются строить национальные павильоны;

Вторая категория: универсальные выставки, на которых приглашенным странам не разрешается строить национальные павильоны.

2) В одной и той же стране может быть организовано не более одной универсальной выставки первой категории на протяжении периода в 15 лет, причем между двумя универсальными выставками первой или второй категории должен быть соблюден промежуток в 10 лет.

3) Если речь идет о универсальных выставках, организованных в разных странах, временной интервал между этими выставками должен составлять:

а) шесть лет в случае проведения универсальных выставки первой категории;

б) четыре года в случае проведения универсальных выставок второй категории и аналогичного характера;

с) два года в случае проведения универсальных выставок второй категории иного характера;

d) два года в случае проведения универсальных выставок первой и второй категории.

4) Предусмотренные в предыдущих параграфах промежутки времени применяются ко всем универсальным выставкам независимо от того, организуются ли выставки странами-участницами Конвенции или нет.

5) На территориях нескольких Договаривающихся стран не может быть организовано одновременно более одной специализированной выставки одинакового характера. Пятилетний промежуток является обязательным для повторения такой выставки в одной и той же стране. Однако Международное Бюро выставок может в исключительных случаях сократить этот промежуток времени до трех лет минимум, если считает, что такое сокращение промежутка времени между выставками оправдано стремительным развитием той или иной отрасли производства. Аналогичное сокращение промежутка между выставками может быть разрешено и в отношении выставок, которые проводятся в ряде стран по установившейся традиции с интервалом менее пяти лет.

6) Промежуток времени между двумя специализированными выставками различного характера в одной и той же стране должен составлять не менее трех месяцев.

7) Упомянутые в настоящей статье промежутки исчисляются со дня открытия выставки.

СТАТЬЯ 2

1) Настоящий Протокол будет открыт для подписания Правительства-участников Конвенции в Париже в период с 1 января 1966 года по 31 декабря 1966 года включительно. Эти Правительства могут присоединиться к настоящему Протоколу:

- a) подписав его без условия ратификации, принятия или утверждения;
- b) уведомив после подписания Правительство депозитария о завершении всех своих конституционных формальностей;
- c) присоединившись к нему после 31 декабря 1966 года.

2) Инструменты ратификации, принятия, утверждения или присоединения будут сданы в архив Правительства Французской Республики.

СТАТЬЯ 3

Настоящий Протокол вступит в силу в день присоединения к нему двадцати Правительств на условиях, предусмотренных в статье 2.

СТАТЬЯ 4

1) Начиная с 30 июня 1966 года и даже в том случае если настоящий Протокол еще не вступит в силу к этой дате, каждое Правительство, подписавшее или присоединившееся к указанному Протоколу, сможет уведомить Международное Бюро выставок о своем намерении не принимать участие ни в одной всеобщей выставке, регистрация которой стала невозможной из-за вступления в силу настоящего Протокола.

2) Бюро известит все Правительств-участники Конвенции о любом заявлении, поданном в силу вышеизложенного пункта 1, и предоставит любому Правительству, независимо от того, является ли оно Правительством государства-участника Конвенции или нет, которое направит запрос, или любому другому лицу список всех стран, которые подали такие уведомления.

СТАТЬЯ 5

После вступления в силу настоящего Протокола любое новое присоединение к Конвенции повлечет за собой в обязательном порядке присоединение к настоящему Протоколу.

СТАТЬЯ 6

Положения настоящего Протокола не распространяются на регистрацию выставки, заявка на организацию которой была принята Бюро до заседания Совета директоров от 17 ноября 1965 года.

СТАТЬЯ 7

1) Правительство Французской Республики известит все Правительства-участники Конвенции о каждом случае подписания, ратификации, принятия или утверждения данного Протокола, о любом присоединении к последнему, а также о дате его вступления в силу.

2) Данный Протокол будет сдан в архивы Правительства Французской Республики, которое направит заверенную копию каждому из Правительств-подписантов.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся надлежащим образом уполномоченные соответствующими Правительствами на то лица подписали настоящий Протокол.

Совершено в Париже, 16 ноября 1966 года.

За Правительство Федеральной Республики Германии

При условии ратификации

Подпись

За Правительство Республики Австрии

За Правительство Королевства Бельгии

Подпись

За Правительство Советской Социалистической
Республики Белоруссии

Подпись 30/12 1966

За Правительство Народной Республики Болгарии

Подпись 14/12 1966

За Правительство Канады

Подпись

За Правительство Королевства Дании

Подпись

За Правительство Республики Финляндии

При условии ратификации

Подпись

За Правительство Французской Республики

Подпись

За Правительство Соединенного Королевства

Великобритании и Северной Ирландии

Подпись

Подпись

За Правительство Королевства Греции

Подпись

За Правительство Республики Гаити

Подпись

За Правительство Народной Республики Венгрии

При условии ратификации

Подпись 16/12 1966

За Правительство Государства Израиля

При условии ратификации

Подпись 14/12 1966

За Правительство Республики Италии

За Правительство Японии

Подпись

За Правительство Республики Ливана

При условии ратификации

Подпись 28/12 1966

За Правительство Королевства Марокко

Подпись 16/11 1966

За Правительство Княжества Монако

Подпись 15/12 1966

За Правительство Федеральной Республики Нигерии

Подпись 30/12 1966

За Правительство Норвежского Королевства

Подпись

За Правительство Новой Зеландии

Подпись

За Правительство Королевства Нидерландов

За Правительство Народной Республики Польши

При условии ратификации

Подпись

За Правительство Республики Португалии

Париж, 12 декабря 1966 года

Подпись

За Правительство Социалистической Республики Румынии

При условии ратификации

Подпись

За Правительство Шведского Королевства

При условии ратификации

Подпись

За Правительство Швейцарской Конфедерации

При условии ратификации

Подпись

За Правительство Единой Республики Танзании

За Правительство Социалистической

Республики Чехословакии

Подпись 30/11 1966

За Правительство Тунисской Республики

Подпись 14/12 1966

За Правительство Советской Социалистической

Республики Украины

Подпись 16/11 1966

За Правительство Союза Советских

Социалистических Республик

Подпись 16/11 1966

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ СВЕРЕНА С ОРИГИНАЛОМ ХРАНИТСЯ В АРХИВАХ
МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Париж, 23 декабря 2013 года

ПРОТОКОЛ О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНВЕНЦИЮ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ВЫСТАВКАХ, ПОДПИСАННУЮ В ПАРИЖЕ 22-ГО НОЯБРЯ 1928 ГОДА

Стороны настоящей Конвенции,

Считая, что правила и процедуры, установленные Конвенцией о международных выставках, подписанной в Париже 22-го ноября 1928 года, измененной и дополненной протоколами от 10-го мая 1948 года и 16-го ноября 1966 года, оказались полезными и необходимыми, как для организаторов выставки, так и для государств-участников,

Желая адаптировать к современным условиям вышеназванные правила и процедуры, совместно с теми правилами, которые касаются Организации, отвечающей за ее применение и объединение данных положений в один инструмент, который призван заменить собой Конвенцию от 1928 года,

Договорились о следующем:

Статья I

Данный Протокол имеет цель:

- а) внести поправки в правила и процедуры, касательно проведения международных выставок;
- б) внести поправки в положения, регулирующие работу Международного Бюро выставок.

Поправка

Статья II

Конвенция от 1928 года вновь изменена настоящим Протоколом в соответствии с целями, отраженными в статье I. Текст Конвенции с внесенными поправками содержится в Приложении к настоящему Протоколу, который является его неотъемлемой частью.

Статья III

1) Настоящий Протокол открыт для подписания Сторонами Конвенции от 1928 года в Париже с 30-го ноября 1972 года по 30-е ноября 1973 года и будет оставаться открытым и после этой даты для присоединения этих же Сторон.

2) Стороны Конвенции от 1928 года могут стать участниками настоящего Протокола путем:

- а) подписания без условия ратификации, принятия или утверждения;

б) подписания при условии ратификации, акцептования или утверждения, за которым следует ратификация, принятие, утверждение;
с) присоединения.

3) Инструменты ратификации, акцептования, утверждения или присоединения, должны быть переданы Правительству Французской Республики.

Статья IV

Настоящий Протокол вступит в силу в день, когда 29 стран станут его участниками, в соответствии с положениями статьи III.

Статья V

Положения настоящего Протокола не применимы к регистрации выставки, дата которой была назначена Международным Бюро выставок позднее и, включая день проведения заседания Административного совета, которое состоится непосредственно перед вступлением в силу настоящего Протокола в силу в соответствии с вышеуказанной статьей IV.

Статья VI

Правительство Французской Республики известит Правительства стран участниц, а также Международное Бюро выставок о:

а) подписании, ратификации, утверждении, акцептовании и присоединении в соответствии со статьей III.

б) дате вступления в силу настоящего Протокола в соответствии со статьей IV.

Статья VII

При вступлении настоящего Протокола в силу, Правительство Французской Республики распорядится, чтобы Секретариат ООН в соответствии со статьей 102 Устава ООН зарегистрировал Протокол.

В УДОСТОВЕРЕНИИ ЧЕГО нижеподписавшиеся должным образом уполномоченные на то лица подписали настоящий Протокол.

СОВЕРШЕНО В ПАРИЖЕ, 30-го ноября 1972 года на французском языке в единственном экземпляре, который будет сохранен в архивах Правительства Французской Республики, которое направит заверенные копии Правительствам всех сторон Конвенции от 1928 года.

За Правительство Федеральной Республики Германии

С. Вон Браун

За Правительство Республики Австрии

При условии ратификации

Эрик Биелка 28/09/1973

За Правительство Королевства Бельгии

При условии ратификации

Р. Росшилд

Р. Рау

За Правительство Белорусской Советской Социалистической Республики

с оговорками, выраженными в мандате и в декларации

В. Анитчук

За Правительство Федеративной Республики Бразилии

За Правительство Народной Республики Болгарии

Е. Разлогов

с оговорками и заявлением, выраженными во время подписания

За Правительство Канады

Клауд Т. Чарланд

За Правительство Королевства Дании

При условии ратификации

Пол Ассам

За Правительство Испании

Эмили де Мотта

За Правительство Соединенных Штатов Америки

При условии ратификации

Джек Кубич

За Правительство Республики Финляндии

При условии ратификации

Олле Герольд

За Правительство Республики Франции

Кристиан Домаль

За Правительство Королевства Великобритания и Северной Ирландии

Ф. Седгуик-Джелл

Д. Логан

За Правительство Королевства Греции

За Правительство Республики Гаити

За Правительство Народной Республики Венгрии

с оговорками, содержащимися в мандатах

Лазло Фолдес

За Правительство Государства Израиля

При условии ратификации

Израел Хавив

За Правительство Республики Италии
При условии ратификации
Ф. Малфатти
За Правительство Японии
За Правительство Республики Ливана
За Правительство Королевства Марокко
За Правительство Княжества Монако
Пьер-Люис Фалаише
За Правительство Федеративной Республики Нигерия
За Правительство Королевства Норвегии
При условии ратификации
Херслеб Вогт
За Правительство Новой Зеландии
За Правительство Королевства Нидерланды
При условии ратификации
Ж.А де Ранитз
За Правительство Народной Республики Польши
При условии ратификации и с оговорками, выраженными вербально 30-го
ноября 1972
(№ Z-II OME-BIE)
Мичата Каджзера
За Правительство Республики Португалии
При условии ратификации
А. Ленкастре ла Вейга
29 ноября 1973
За Правительство Социалистической Республики Румынии
с оговорками, указанными в мандатах, согласно положениям статьи 34,
параграф 3 и 4 и декларации статьи 35
С. Флитан
8 ноября 1973
За Правительство Королевства Швеции
При условии ратификации
Д. Уинтер
За Правительство Швейцарской Конфедерации
При условии ратификации
Макс Троэндл
За Правительство Единой Республики Танзании
За Правительство Социалистической Республики Чехословакии
За Правительство Республики Тунис

Абдессалем Бенайед

За Правительство Украинской Советской Социалистической
Республики

Александр Горденко

За Правительство Союза Советских Социалистических Республик

С оговорками и декларацией, выраженными в момент подписания

Юрий Борисов

ПРИЛОЖЕНИЕ

КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ВЫСТАВКАХ, ПОДПИСАННАЯ В ПАРИЖЕ 22-ГО НОЯБРЯ 1928 ГОДА ИЗМЕНЕННАЯ И ДОПОЛНЕННАЯ ПРОТОКОЛАМИ ОТ 10-ГО МАЯ 1948 ГОДА 16-ГО НОЯБРЯ 1966 ГОДА И 30-ГО НОЯБРЯ 1972 ГОДА

РАЗДЕЛ I

Определения и задачи

Статья 1

1) Выставка - это экспозиция, и какое бы она не носила название, ее основной целью является просвещение публики, прибегая к использованию имеющихся у человека средств удовлетворения потребностей цивилизации и демонстрируя достижения или перспективы на будущее в одной или нескольких отраслях человеческой деятельности.

2) Если в выставке участвует более одной страны, она считается международной.

3) Участниками международной выставки являются, с одной стороны, экспоненты стран, которые официально представлены в национальных секциях, и, с другой стороны, международные организации или экспоненты из стран, которые представлены неофициально, а также лица, которые в соответствии с правилами выставки уполномочены вести прочую деятельность, в частности концессионеры.

Статья 2

Данная Конвенция применяется ко всем международным выставкам, за исключением:

- а) выставок продолжительностью менее трех недель;
- б) выставок изобразительного искусства;
- с) выставок, имеющих преимущественно коммерческую направленность.

Несмотря на статус, который организаторы могут дать выставке, настоящая Конвенция различает выставки зарегистрированные и признанные.

Сноска. Статья 2 с изменением, внесенным Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 3

Сноска. Статья 3 исключена Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

РАЗДЕЛ II

Общие условия организации международных выставок

Сноска. Раздел II в редакции Закона РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 3

Согласно нижеприведенной статье 25 могут быть зарегистрированными Международным Бюро выставок международные выставки со следующими характеристиками:

А) их продолжительность не может быть меньше шести недель, ни превышать шесть месяцев;

В) режим построек выставки, используемых странами участницами, устанавливается общим положением о выставке. В случае если взимается налог с недвижимости, согласно действующему в приглашающей стране законодательству, он будет подлежать уплате организаторами. Только действительно оказанные согласно принятым Бюро правилам услуги могут подлежать оплате;

С) с 1-ого января 1995 года временной промежуток между двумя зарегистрированными выставками составляет не менее пяти лет, при чем первая выставка может состояться в 1995 году. Тем не менее, Международное Бюро выставок может согласиться ускорить проведение выставки не более чем на один год по отношению к дате, вытекающей из предыдущего положения, с тем, чтобы дать возможность отметить особое событие международного масштаба, тем не менее, без изменения пятилетнего временного промежутка, установленного первоначальным календарем.

Статья 4

А) Могут быть признанными Международным Бюро выставок международные выставки со следующими характеристиками:

1. их продолжительность не может быть меньше трех недель, ни превышать трех месяцев;

2. они должны быть посвящены конкретной теме;

3. их общая площадь не должна превышать 25 га;

4. в рамках их проведения странам-участницам должны выделяться построенные организатором площадки, которые не подлежат выплате ни арендной платы, ни налогов, ни пошлин или прочих издержек, кроме издержек за оказанные услуги; самая крупная выделенная государству площадка не должна превышать 1000 м². Тем не менее, Международное Бюро выставок может выдать отступить от обязательного характера безвозмездности, если экономическое и финансовое положение государства организатора это оправдывает;

5. между двумя зарегистрированными выставками может состояться только одна признанная выставка согласно настоящему параграфу А).

6. на протяжении одного и того же года может состояться только одна зарегистрированная или признанная выставка согласно настоящему параграфу А).

В. Международное Бюро выставок может также признать:

1. выставку Изобразительного искусства и Современной архитектуры Милана, которая проходит раз в три года, в силу своего исторического первенства и при условии, что она будет сохранять первоначальные характеристики;

2. цветоводческие выставки типа А1, признанные

Международной ассоциацией производителей Цветоводства,

при условии, что они проводятся в разных государствах с интервалом, составляющей не менее двух лет, и не менее десяти лет в одном и том же государстве;

которые должны проводиться в промежутке между двумя зарегистрированными выставками.

Статья 5

Открытия и закрытия выставки и ее общий характер устанавливаются на момент регистрации или признания выставки и подлежат изменению только с согласия МБВ.

РАЗДЕЛ III

Регистрация

Статья 6

1) Правительство Договаривающейся стороны, на территории которой планируется провести выставку (далее - "приглашающее Правительство"), должно направить в Бюро заявку на регистрацию или на признание, указывая законы, правовые нормы или финансовые показатели, ожидаемые по случаю проведения этой выставки. Правительство страны, не принимающей участие в Конвенции, желающей получить регистрацию или признание выставки, может так же обратиться в Бюро при условии,

что возьмет на себя обязательство соблюдать в рамках проведения данной выставки положения разделов I, II, III и IV настоящей Конвенции и правила, установленные для их применения.

2) Заявка на регистрацию или на признание должна быть направлена Правительством, ответственным за международные отношения в том месте, где планируется провести выставку (далее - "приглашающее Правительство"), даже если данное Правительство не является организатором выставки.

3) Бюро в виде обязательных правил устанавливает максимальный срок для определения периода проведения выставки, а также минимальный срок для приема заявок на регистрацию или на признание; оно также уточняет список документов, которые должны подаваться вместе с данной заявкой. Более того, в виде обязательного постановления Бюро назначает размер взносов на рассмотрение заявки.

4) Регистрацию или признание осуществляют только в том случае, если выставка удовлетворяет требованиям настоящей Конвенции и правилам, установленным Бюро.

Сноска. Статья 6 с изменениями, внесенными Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 7

1) Когда два государства или более состязаются за право на регистрацию или признание выставки и не могут прийти к общему знаменателю, они должны обратиться в Генеральную Ассамблею Бюро, которая примет решение, учитывая выдвинутые аргументы, а также, в частности, особые причины исторического или морального характера, срок, истекший со времени проведения последней выставки, и количество уже организованных соревнующимися странами выставок.

2) За исключением чрезвычайных обстоятельств, Бюро отдаст свое предпочтение выставке, планируемой на территории страны участницы.

Сноска. Статья 7 с изменением, внесенным Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 8

За исключением случая, предусмотренного в статье 4, параграф 2, страна, которая получила регистрацию или признание выставки, лишается всех прав, связанных с регистрацией, если она меняет заявленные даты проведения выставки. Если данное государство желает перенести проведение выставки на другую дату, в таком случае оно должно подать новую заявку и, в случае необходимости, пройти процедуру, установленную статьей 7, предполагающую возможное состязание.

Сноска. Статья 8 с изменениями, внесенными Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 9

1) В случае, если какая-либо выставка не была зарегистрирована или признана, страны участницы должны отклонить свое участие в них и попечительство, также как и субсидию.

2) Страны участницы оставляют за собой полную свободу в принятии решения об отклонении своего участия в зарегистрированной или признанной выставке.

3) Каждая страна участница примет все меры, которые согласно ее законодательству покажутся ей наиболее уместными для противодействия инициаторам фиктивных выставок или выставок, к которым участники привлекаются обманным образом, путем лживых обещаний, объявлений или рекламы.

Сноска. Статья 9 с изменениями, внесенными Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

РАЗДЕЛ IV

Обязательства организаторов зарегистрированных выставок и стран участниц

Статья 10

1) Приглашающее Правительство должно гарантировать соблюдение положений настоящей Конвенции и правил, установленных для их применения.

2) В случае если данное Правительство не организует выставку самостоятельно, оно должно официально признать юридическое лицо в качестве организатора и гарантировать выполнение обязательств данного юридического лица.

Статья 11

1) Все приглашения принять участие в выставке, независимо от того адресованы ли они государству участнику или же нет, должны быть направлены по дипломатическим каналам Правительством организующей страны Правительству приглашенной страны как для самого Правительства, так и для физических и юридических лиц, находящихся под его руководством. Ответы должны быть направлены приглашающему Правительству через те же каналы, также как и заявки на участие не приглашенных физических и юридических лиц. Приглашения должны учитывать установленные Бюро сроки. Приглашения в адрес международных организаций должны быть направлены непосредственно самим организациям.

2) Ни одна страна-участница не может организовывать или попечительствовать участие в международной выставке, если вышеуказанные приглашения не были отправлены в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

3) Страны участницы обязуются не направлять и не принимать какое-либо приглашение на принятие участия в выставке, которая должна пройти на территории

страны-участницы или на территории государства, не подписавшего настоящую Конвенцию, в случае если данное приглашение не содержит указание на регистрацию или признания, осуществленную в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

4) Любая страна-участница может потребовать от организаторов не высылать ей приглашения, кроме того, которое ей адресовано. Она также может воздержаться от рассылки приглашений или заявок на участие от не приглашенных физических или юридических лиц.

Сноска. Статья 11 с изменением, внесенным Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 12

Приглашающее Правительство должно назначить Генерального Комиссара выставки, если речь идет о зарегистрированной выставке или Комиссар выставки, если речь идет о признанной выставке уполномоченного представлять его для любых целей в рамках настоящей Конвенции и во всем, что касается выставки.

Сноска. Статья 12 с изменением, внесенным Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 13

Правительство любой страны, участвующей в выставке, должно назначить Генерального Комиссара секции если речь идет о зарегистрированной выставке или Комиссара секции, если речь идет о признанной выставке для представления собственных интересов при приглашающем Правительстве. Генеральный Комиссар секции или Комиссар секции несет единоличную ответственность за организацию представления своей страны. Он извещает Генерального Комиссара выставки или Комиссара выставки о том, в каком составе его страна будет представлена, а также следит за соблюдением прав и обязанностей экспонентов.

Сноска. Статья 13 с изменениями, внесенными Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 14

Сноска. Статья 14 исключена Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 15

Сноска. Статья 15 исключена Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 16

Таможенный режим, которым руководствуются во время проведения выставок, описан в приложении к настоящей Конвенции, который является ее неотъемлемой частью.

Статья 17

В рамках проведения выставки, только созданные под руководством Генеральных комиссаров или Комиссаров, назначенных согласно статье 13 Правительствами стран-участниц, секции рассматриваются как национальные, и, следовательно, имеют право так называться. В национальную секцию входят все экспоненты отдельно взятой страны, за исключением концессионных держателей.

Статья 18

1) На выставке нельзя иначе, как с разрешения Генерального комиссара секции или Комиссара секции, представляющего Правительство отдельно взятой страны-участницы, употреблять для обозначения какого-либо участника или какой-либо группы участников какое-либо географическое наименование, относящееся к участвующей стране.

2) В случае если страна-участница не принимает участие в выставке, Генеральный комиссар или Комиссар выставки должен следить за обеспечением защиты, предусмотренной в предыдущем параграфе, в отношении страны-участницы.

Сноска. Статья 18 с изменениями, внесенными Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 19

1) Все экспонаты национальной секции страны-участницы должны быть тесно связаны с этой страной (например, предметы родом из данной страны-участницы или предметы, созданные уроженцами этой страны).

2) Тем не менее, здесь могут быть представлены с разрешения Генеральных Комиссаров или Комиссаров других стран, прочие предметы и товары, при условии, что они служат только дополнением экспозиции.

3) В случае возникновения между странами-участницами споров в рамках предусмотренных в параграфах 1 и 2 случаев, решение по данному спору принимает коллегия Генеральных Комиссаров или Комиссаров секций большинством присутствующих комиссаров. Их решение является окончательным.

Сноска. Статья 19 с изменениями, внесенными Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 20

1) На выставке не должна предоставляться монополия какого бы то ни было характера, если только в действующем законодательстве организующей страны не имеется иных положений, кроме на коммунальные услуги при условии выдачи Бюро соответствующего разрешения в момент регистрации или признания выставки. В таком случае организаторы обязуются выполнять следующие условия:

а) Указать наличие этой или этих монополий в положении, регулирующем проведение выставки, и в договоре участия;

б) Обеспечить участникам пользование монопольными службами на обычно применяемых в стране условиях;

с) Ни при каких обстоятельствах не ограничивать полномочий Генеральных комиссаров или Комиссаров в их соответствующих секциях.

2) Генеральный комиссар или Комиссар выставки должен делать все от него зависящее с тем, чтобы тарифные ставки, предъявляемые участвующим странам, не превышали ставок, предъявляемых организаторам выставки и, в любом случае, нормальных тарифов, которые практикуются в данном местном пункте.

Сноска. Статья 20 с изменениями, внесенными Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 21

Генеральный Комиссар или Комиссар выставки должен сделать все, что в его силах для обеспечения эффективного функционирования коммунальных услуг на территории выставки.

Сноска. Статья 21 с изменением, внесенным Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 22

Приглашающее Правительство должно предпринять любые усилия, чтобы облегчить участие Правительств и их граждан, в частности что касается транспортных расходов и условий доступа людей и предметов.

Статья 23

1) Общие правила проведения выставки должны содержать информацию о том, будут или нет присуждаться награды участникам, независимо от возможной выдачи справок о принятии участия. В случае если предусмотрена выдача наград, их присуждение может ограничиваться определенными категориями.

2) В случае если какой-либо участник выставки не желает принимать участие в розыгрыше наград, он должен заявить об этом перед началом выставки.

Статья 24

Международное Бюро выставок, о котором идет речь в следующей статье, может разработать правила, устанавливающие общие условия созыва и работы жюри и определяющие логику присуждения наград.

РАЗДЕЛ V

Институциональные положения

Статья 25

1) Учреждается международная организация под названием Международное Бюро выставок, на которое возлагается задача гарантировать выполнение положений настоящей Конвенции и оказания всяческого этому содействия. Членами данной организации являются Правительства стран-участниц. Штаб-квартира Бюро находится в Париже.

2) Бюро имеет правовую структуру, в частности располагает правом заключать договора, приобретать и продавать движимое и недвижимое имущество, а также выступать в суде.

3) Бюро имеет право заключать договора, в частности относительно привилегий и иммунитетов с государствами и международными организациями в рамках выполнения своих полномочий, доверенных настоящей Конвенцией.

4) Бюро представлено Генеральной Ассамблеей, Председателем, Исполнительной комиссией, Специализированными комиссиями, заместителями председателя в числе равном количестве комиссий, а также секретариатом, находящимся под руководством Генерального секретаря.

Статья 26

Генеральная Ассамблея Бюро состоит из делегатов, назначенных Правительствами стран участниц в расчете от одного до трех представителей на страну.

Статья 27

Генеральная Ассамблея проводит регулярные заседания, а также может созывать внеочередные сессии. Она призвана решать все вопросы, по которым настоящая Конвенция наделяет Бюро полномочиями самого высокого уровня, и в частности:

а) обсуждает, принимает и публикует правила, регулирующие регистрацию или признание, классификацию и организацию международных выставок, а также работу Бюро.

В рамках положений о настоящей Конвенции, Генеральная Ассамблея может устанавливать обязательные правила. Она также может устанавливать типовые правила, которые будут являться руководством для организации выставок.

b) определяет бюджет, проверяет и принимает бухгалтерский отчет Бюро;

c) утверждает отчеты Генерального секретаря;

d) если необходимо, созывает комиссии и назначает членов исполнительной комиссии, а также других комиссий, устанавливает срок их мандата;

e) утверждает любые проекты международных договоров, обозначенные в статье 25 (3) настоящей Конвенции;

f) принимает проекты поправок в соответствии со статьей 33;

g) назначает Генерального секретаря.

Сноска. Статья 27 с изменением, внесенным Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 28

1) Правительство каждой страны-участницы, несмотря на количество ее представителей, имеет право одного голоса в Генеральной Ассамблее. Тем не менее, оно временно лишается данного права голоса в случае, если общая сумма причитающихся согласно статье 32 с него взносов превышает сумму взносов за текущий и предыдущие года.

2) Генеральная Ассамблея может заседать на действительных основаниях, если количество присутствующих на заседании и имеющих право голоса делегаций составляет не менее две третьих всех стран-участниц, имеющих право голоса. Если данный кворум не достигнут, Генеральная Ассамблея снова созывается по той же самой повестке дня не менее чем через один месяц. В этом случае, обязательный кворум сокращается до половины числа стран участниц, имеющих право голоса.

3) Решения принимаются в ходе голосования большинством присутствующих делегатов, голосующих за или против. Тем не менее, обязательно набрать большинство двух третьих голосов в следующих случаях:

a) принятие проектов о внесении поправок в настоящую Конвенцию;

b) разработка правил и внесение в них изменений;

c) принятие бюджета и утверждение суммы годовых взносов стран-участниц;

d) разрешение на изменение дат открытия и закрытия выставки в соответствии с вышеприведенной статьей 4;

e) регистрация или признание выставки на территории не участвующего государства, которое находится в конкуренции с выставкой на территории страны участницы;

f) сокращение интервалов, предусмотренных в статье 5 настоящей Конвенции;

g) принятие условий поправок, представленных страной участницей; при этом согласно условиям статьи 33, подобная поправка должна быть принята большинством 4 /5 голосов или единогласно;

h) утверждение любого проекта международного соглашения;

i) назначение Генерального секретаря.

Сноска. Статья 28 с изменением, внесенным Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 29

1) Председатель избирается Генеральной Ассамблеей путем тайного голосования на двухлетний период из числа делегатов Правительств стран-участниц. В ходе своего мандата он не представляет страну, гражданином которой является. Он также может быть переизбран.

2) Председатель созывает заседания Генеральной Ассамблеи, и руководит ими, а также гарантирует надлежащее функционирование Бюро. В отсутствие Председателя его функции выполняет заместитель Председателя, отвечающий за деятельность Исполнительной комиссии, или, в противном случае, один из других заместителей в порядке их избрания.

3) Заместители Председателя избираются среди делегатов Правительств стран участниц Генеральной Ассамблеей, которая определяет характер и срок их службы, а также назначает, в частности, комиссию, за которой заместитель закрепляется.

Статья 30

1) Исполнительная комиссия состоит из делегатов от Правительств двенадцати стран-участниц, выставляющих одного представителя.

2) Исполнительная комиссия:

a) разрабатывает и обновляет классификацию видов человеческой деятельности, которые могли бы быть отображенными в рамках выставок;

b) рассматривает все заявки на регистрацию или на признание выставки, и представлять их со своим заключением на утверждение Генеральной Ассамблее;

c) выполняет функции, порученные Генеральной Ассамблеей;

d) может запросить заключения других комиссий.

Сноска. Статья 30 с изменением, внесенным Законом РК от 16.04.2014 № 193-V.

Статья 31

1) Генеральный секретарь, назначенный в соответствии с положениями статьи 28 настоящей Конвенции, должен являться гражданином той или иной страны-участницы.

2) Генеральный секретарь несет ответственность за выполнение текущих дел Бюро согласно инструкциям Генеральной Ассамблеи и Исполнительной комиссии. Он разрабатывает проект бюджета, отчитывается по бухгалтерскому учету и представляет Генеральной Ассамблее отчеты о своей деятельности. Он также представляет интересы Бюро, в частности в суде.

3) Генеральная Ассамблея определяет прочие обязанности Генерального секретаря, а также его статус.

Статья 32

Годовой бюджет Бюро утверждает Генеральная Ассамблея согласно положениям параграфа 3, статьи 28. Бюджет учитывает финансовые резервы Бюро, различные доходы, также приходные и расходные балансы, перенесенные с предыдущих финансовых лет. Расходы Бюро должны покрываться доходами и взносам стран-участниц, на основании количества долей каждого участника, согласно решениям Генеральной Ассамблеи.

Статья 33

1) Любая страна-участница может сделать предложение о внесении поправок в настоящую Конвенцию. Текст данного проекта поправок и их причины направляются Генеральному секретарю, который обязан передать их как можно быстрее другим странам-участницам.

2) Проект внесения поправок заносится в повестку дня очередной сессии или внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи, которая должна состояться по истечении как минимум трех месяцев после отправления по почте предложения о внесении поправки Генеральным секретарем.

3) Любой проект внесения поправок, принятый Генеральной Ассамблеей согласно положениям предыдущего параграфа и статьи 28, выставляется Правительством Французской Республики на утверждение всеми странами-участницами. Он вступает в силу для всех участников в день, когда 4/5 часть из них известит Правительство Французской Республики о его принятии. Тем не менее, в качестве исключения к предыдущим положениям, любой проект о внесении поправок в текущий параграф, в статью 16 о таможенном режиме или в приложение, предусмотренное в данной статье, вступает в силу только с момента извещения Правительства Французской Республики всеми участниками о своем согласии.

4) Любая страна участница, желающая внести оговорку в принятие поправки, должна известить об этом Бюро. Генеральная Ассамблея рассматривает данную оговорку на предмет приемлемости. Генеральная Ассамблея должна допускать оговорки, которые способствуют защите достижений в отношении проведения

выставок, и отклонять те, которые будут способствовать созданию привилегий. Если оговорка принимается, то участник, который представил ее, должен будет включен в состав тех, кто принял поправку в общем подсчете голосов большинства 4/5. Если оговорка отклонена, страна-участница, которая выдвинула ее, должна выбрать между отказом от принятия поправки и ее принятием без оговорки.

5) Когда поправка вступает в силу на условиях, предусмотренных в параграфе 3 данной статьи, любая страна участница, которая отказалась принять поправку, может счесть нужным применить к этой ситуации положения статьи 37.

Статья 34

1) Любой спор между двумя или несколькими странами-участницами на предмет применения или интерпретации настоящей Конвенции, который не может быть разрешен органами, наделенным полномочиями принятия решений согласно положениям настоящей Конвенции, решается путем переговоров между сторонами в споре.

2) Если данные переговоры терпят фиаско в краткий срок, одна из сторон имеет право обратиться к Председателю Бюро и попросить назначить посредника. Если посредник не в силах прийти к согласию в споре, он составляет отчет о характере и масштабах спора и передает его Председателю.

3) Если были, таким образом, констатированы основания для спора, спор становится предметом арбитража. С этой целью одна из сторон участниц в течение двухмесячного периода времени после извещения сторон спора об отчете направляет Генеральному секретарю Бюро просьбу об арбитраже, указывая выбранного арбитра. Другая сторона или другие стороны спора должны в двухмесячный срок назначить соответствующих арбитров. В противном случае, одна из сторон может направить дело на рассмотрение Председателю Международного суда с просьбой назначить арбитра или арбитров.

Когда несколько сторон действуют сообща, они рассматриваются в соответствии с изложенными в предыдущем параграфе положениями как одна сторона. В случае сомнения, решение принадлежит Генеральному секретарю.

Арбитры, в свою очередь, назначают сверх арбитра. Если арбитры не могут прийти к общему знаменателю и выбрать сверх арбитра в течение двух месяцев, то решение принимает Председатель Международного Суда, в результате обращения к нему одной стороны.

4) Арбитражная коллегия сообщает о решении, вынесенным большинством голосов членов коллегии, сверх арбитр при этом имеет право решающего голоса в случае, если голоса арбитров разделились поровну. Это решение должно быть обязательным для всех сторон в споре, окончательным и без права обжалования.

5) Любая страна имеет право во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней заявить о том, что не считает себя связанной обязательствами, указанными в предыдущих параграфах 3 и 4. Другие страны-участницы не будут считаться связанными положениями по отношению к стране, которая выдвинула такую оговорку.

6) Любая страна-участница, которая выдвинула оговорку согласно положениям предыдущего параграфа, может в любое время отозвать данную оговорку, известив об этом Правительство депозитарий.

Статья 35

Настоящая Конвенция открыта для присоединения, с одной стороны, для любой страны, независимо от того, является она членом ООН или нет, страны, которая является участницей Устава Международного суда, или страны, которая является членом одного из специализированных агентств ООН или Агентства Международной Атомной Энергетики и, с другой стороны, для любой другой страны, чья заявка на вступление в ряды была утверждена большинством двух третьих стран-участниц, которые имеют право голоса на Генеральной Ассамблее Бюро. Документы о присоединении сдаются на хранение в архив Правительства Французской Республики и вступают в силу с момента их подачи.

Статья 36

Правительство Французской Республики должно известить Правительства стран-участниц настоящей Конвенции, а также Международное Бюро выставок о:

- а) вступлении в силу поправок в соответствии со статьей 33;
- б) присоединении новых членов в соответствии со статьей 35;
- в) расторжении настоящей Конвенции в соответствии со статьей 37;
- г) оговорках, представленных в соответствии со статьей 34, параграф 5;
- е) об истечении срока Конвенции.

Статья 37

1) Любая страна-участница может расторгнуть настоящую Конвенцию, известив об этом Правительство Французской Республики в письменном виде.

2) Данное расторжение вступает в силу по истечению одного года со дня получения уведомления.

3) Настоящая Конвенция прекращает свое действие, если как результат расторжений, число стран-участниц сократится до менее семи.

В отсутствии любого договора, который может быть заключен между странами-участницами касательно роспуска Бюро, Генеральный секретарь будет нести ответственность за вопросы ликвидации. Активы будут распределены между странами-участницами соразмерно взносам, выплаченным с тех пор, как они стали участниками настоящей Конвенции. Если имеются долги, они будут погашены теми же странами-участниками, соразмерно взносам, указанным на текущий финансовый год.

Совершено в Париже, 30 ноября 1972 года.

За Правительство Федеральной Республики Германии

С. Вон Браун

За Правительство Республики Австрии

При условии ратификации

Эрик Биелка 28/09/1973

За Правительство Королевства Бельгии

При условии ратификации

Р. Росшилд

Р. Рау

За Правительство Белорусской Советской Социалистической

Республики

с оговорками, выраженными в мандате и в декларации

В. Анитчук

За Правительство Федеративной Республики Бразилии

За Правительство Народной Республики Болгарии

Е. Разлогов

с оговорками и заявлением, выраженными во время подписания

За Правительство Канады

Клауд Т.Чарланд

За Правительство Королевства Дании

При условии ратификации

Пол Ассам

За Правительство Испании

Эмили де Мотта

За Правительство Соединенных Штатов Америки

При условии ратификации

Джек Кубич

За Правительство Республики Финляндии

При условии ратификации

Олле Герольд

За Правительство Республики Франции

Кристиан Домаль

За Правительство Королевства Великобритания и Северной Ирландии
Ф. Седгуик-Джелл
Д. Логан
За Правительство Королевства Греции
За Правительство Республики Гаити
За Правительство Народной Республики Венгрии
с оговорками, содержащимися в мандатах
Лазло Фолдес
За Правительство Государства Израиля
При условии ратификации
Израел Хавив
За Правительство Республики Италии
При условии ратификации
Ф. Малфатти
За Правительство Японии
За Правительство Республики Ливана
За Правительство Королевства Марокко
За Правительство Княжества Монако
Пьер-Люис Фалаице
За Правительство Федеративной Республики Нигерии
За Правительство Королевства Норвегии
При условии ратификации
Херслеб Вогт
За Правительство Новой Зеландии
За Правительство Королевства Нидерланды
При условии ратификации
Ж.А де Ранитз
За Правительство Народной Республики Польши
При условии ратификации и с оговорками, выраженными вербально 30-го
ноября 1972
(№ Z-II OME-BIE)
Мичата Каджзера
За Правительство Республики Португалии
При условии ратификации
А. Ленкастре ла Вейга
29 ноября 1973
За Правительство Социалистической Республики Румынии
С оговорками, указанными в мандатах, согласно положениям статьи 34,
параграф 3 и 4 и декларации статьи 35

С. Флитан

8 ноября 1973

За Правительство Королевства Швеции

При условии ратификации

Д. Уинтер

За Правительство Швейцарской Конфедерации

При условии ратификации

Макс Троэндл

За Правительство Единой Республики Танзании

За Правительство Социалистической Республики Чехословакии

За Правительство Республики Тунис

Абдессалем Бенайед

За Правительство Украинской Советской Социалистической
Республики

Александр Горденко

За Правительство Союза Советских Социалистических Республик

С оговорками и декларацией, выраженными в момент подписания

Юрий Борисов

ПРИЛОЖЕНИЕ

К КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ВЫСТАВКАХ, ПОДПИСАННОЙ В ПАРИЖЕ 22 НОЯБРЯ 1928 ГОДА, ИЗМЕНЕННОЙ И ДОПОЛНЕННОЙ ПРОТОКОЛАМИ ОТ 10 МАЯ 1948 ГОДА, ОТ 16 НОЯБРЯ 1966 ГОДА, ОТ 30 НОЯБРЯ 1972 ГОДА ТАМОЖЕННЫЕ ПРАВИЛА ввоза изделий участниками международных выставок

Статья 1 Определения

В целях применения настоящего Приложения подразумеваются:

а) под "ввозными пошлинами" - таможенные пошлины и любые другие пошлины и налоги, которые взимаются при ввозе или в связи с ввозом, а также все акцизные сборы и внутренние налоги, которыми облагаются ввозимые товары, за исключением, платежей и обложений, которые ограничены стоимостью оказанных услуг и не представляют собой косвенной защиты отечественных товаров или сборов фискального характера при ввозе;

б) под "временным ввозом" - временный ввоз с освобождением от уплаты ввозных пошлин без каких-либо импортных запретов или ограничений с обязательством реэкспорта.

Статья 2

Временный ввоз распространяется на:

а) товары, предназначенные для показа или являющиеся предметом показа на выставке;

б) товары, предназначенные для использования в целях показа на выставке иностранных товаров, в частности:

i) товары, необходимые для демонстрации выставленных иностранных механизмов или аппаратов;

ii) строительные материалы, в том числе в состоянии сырья, материалы для художественного оформления, мебель и электрооборудование для иностранных павильонов и стендов на выставке, а также помещений, предназначенных для Генерального Комиссара секции зарубежной страны-участницы;

iii) инструменты, строительное оборудование и транспортные средства, необходимые для производства работ на выставке;

iv) рекламные и демонстрационные материалы, предназначенные для использования в качестве рекламы иностранных товаров, представленных на выставке, такие как, звуковые записи, фильмы и диапозитивы, а также аппаратура, необходимая для их использования;

с) оборудование, в том числе аппаратура для осуществления перевода, звукозаписывающая аппаратура и фильмы учебного, научного или культурного характера, предназначенные для использования в связи с участием в выставке.

Статья 3

Льготы, предусмотренные в Статье 2 настоящего Приложения, предоставляются при следующих условиях:

а) товары могут быть опознаны при их реэкспорте;

б) Генеральный комиссар секции страны-участницы гарантирует без внесения денежного депозита оплату ввозных пошлин, взимаемых с товаров, которые не будут реэкспортированы после закрытия выставки в установленные сроки; по просьбе экспонентов могут быть приняты гарантии другого рода, предусмотренные законодательством приглашающей страны (например, карнеты А.Т.А., введенные в действие Конвенцией Совета таможенного сотрудничества от 6 декабря 1961 г.).

с) Таможенные власти страны временного ввоза полагают, что условия изложенные в настоящем Приложении будут выполнены.

Статья 4

В период, в течение которого на товары распространяются льготы, предусмотренные в настоящем Приложении, и за исключением случаев, когда законами или правилами страны временного ввоза это разрешается, товары, допущенные к временному ввозу, не могут одалживаться, сдаваться в аренду или использоваться за плату, а также вывозиться с территории выставки. Они должны быть реэкспортированы в наикратчайшие сроки и не позднее чем через три месяца после закрытия выставки. Таможенные власти могут по уважительным причинам продлить этот срок в пределах, установленных законами и правилами страны временного ввоза.

Статья 5

а) Вопреки обязательству реэкспорта, предусмотренному в статье 4, реэкспорт скоропортящихся, сильно поврежденных или недорогостоящих товаров не требуется, при условии, что они, согласно решению таможенных властей:

- i) облагаются ввозными пошлинами, уплачиваемыми наличными; либо
- ii) свободно от любых расходов передаются в государственную казну страны временного ввоза; либо
- iii) уничтожаются по требованию таможенных органов под официальным контролем без каких-либо расходов со стороны государственного бюджета страны временного ввоза.

Обязательство реэкспорта также не распространяется на товары любого характера, уничтожение которых, по требованию Генерального комиссара соответствующей секции. И в этом случае уничтожение осуществляется под официальным контролем без расходов со стороны государственной казны страны временного ввоза;

б) товары, допущенные к временному ввозу, могут быть предназначены не только для реэкспорта, а, в частности, и для внутреннего использования при условии выполнения условий и формальностей, которые будут применяться в силу законов и правил страны временного ввоза, если эти товары были ввезены непосредственно из-за границы.

Статья 6

На товары, полученные во время выставки из товаров, временно ввезенных для демонстрации в действии выставленных механизмов или аппаратов, распространяются положения Статей 4 и 5 настоящего Приложения в таком же порядке, как если бы они были допущены к временному ввозу, но при условии соблюдения нижеприведенной Статьи 7.

Статья 7

Не взимаются ввозные пошлины, не применяются импортные запрещения или ограничения и, при разрешении временного ввоза, не требуется реэкспорт в случаях и при условии, что общая стоимость и количество товаров являются, по мнению таможенных властей страны ввоза, обоснованными, с учетом характера выставки, числа посетителей и объема участия экспонента:

а) мелкие образцы (за исключением алкогольных напитков, табака и горючего), представлявшие собой выставленные иностранные товары, в том числе образцы пищевых продуктов и напитков, ввезенные к таковым или полученные на выставке из товаров, ввезенных в неупакованном состоянии, при условии, что:

i) речь идет об иностранных товарах, поставляемых бесплатно и используемых исключительно для бесплатной раздачи посетителям выставки для применения или потребления лицами, которым они розданы;

ii) эти товары могут быть опознаны как образцы рекламного характера, и их ценность за единицу продукции незначительна;

iii) они не предназначены для коммерческого применения и в соответствующих случаях их расфасовка значительно меньше расфасовки самых малых количеств, поступающих в розничную торговлю;

iv) образцы пищевых продуктов и напитков, которые не раздаются в упаковке в соответствии с пунктом (III), будут потреблены на выставке;

б) ввезенные образцы, которые использованы или потреблены членами жюри выставки при оценке экспонатов, при условии представления Генеральным комиссаром секции свидетельства с указанием характера и количества потребленных предметов во время такой оценки;

с) товары, которые ввозятся исключительно с целью их показа или показа иностранных механизмов и аппаратов, представленных на выставке, и которые потреблены или утилизированы во время показа;

д) печатные материалы, каталоги, проспекты, прейскуранты, рекламные афиши, календари, иллюстрированные или неиллюстрированные, а также фотографии без рамок, предназначенные для целей рекламы иностранных товаров, представленных на выставке, при условии, что речь идет об иностранных товарах, которые поставляются бесплатно и которые служат исключительно для бесплатной раздачи публике на территории выставки.

Статья 8

Не взимаются ввозные пошлины, не применяются импортные запрещения или ограничения и при разрешении временного ввоза не требуется реэкспорт в следующих случаях:

а) товары, которые ввозятся и используются для строительства, оборудования, художественного оформления, оживления и украшения иностранных экспозиций на выставке (краски, лаки, обои, испаряющиеся жидкости, материалы для фейерверков, семена, растения и т.д.) и которые утилизируются в силу факта их использования;

б) каталоги, брошюры, афиши и другие официальные печатные материалы, иллюстрированные и неиллюстрированные, которые публикуются страной-участницей выставки;

с) планы, чертежи, досье, архивные материалы, бланки и другие документы, предназначенные для использования в качестве таковых на выставке.

Статья 9

а) как при ввозе, так и при вывозе проверка и таможенная очистка товаров, которые будут или уже были представлены или использованы на выставке, осуществляется во всех случаях, когда это возможно и целесообразно, на территории данной выставки;

б) каждая Договаривающаяся сторона будет предпринимать усилия во всех случаях, когда она сочтет это целесообразным с учетом объема выставки, для открытия в разумные сроки таможенного бюро на выставке, организуемого ею на своей территории;

с) реэкспорт товаров, на которые распространен режим временного ввоза, может иметь место один или несколько раз через любое таможенное бюро, учрежденное для этих целей, даже если оно не является бюро ввоза, за исключением тех случаев, когда импортер обязуется, с целью использования упрощенной процедуры оформления, произвести реэкспорт товаров через бюро ввоза.

Статья 10

Вышеприведенные положения не препятствуют применению:

а) более широких льгот, которые отдельные Договаривающиеся стороны предоставляют или предоставят либо в одностороннем порядке, либо в силу двусторонних или многосторонних соглашений;

б) национальных или конвенционных правил нетаможенного характера, касающихся организации выставки;

с) запрещений и ограничений, предусмотренных национальными законами и правилами, основанными на соображениях общественной морали и порядка, общественной безопасности, гигиены или здравоохранения, или на соображениях ветеринарного или фитопатологического порядка или касающихся защиты патентов, фабричных марок, авторских и издательских прав.

Статья 11

Для применения положений настоящего Приложения территории Договаривающихся сторон, образующих таможенный или экономический союз, могут рассматриваться как единая территория.

Подписи

Рекомендация

Генеральная Ассамблея рекомендует, чтобы не взимались ввозные пошлины, не применялись запрещения или ограничения на импорт и чтобы в случае разрешения временного ввоза не требовался реэкспорт при условии, что общая стоимость и количество товаров, по мнению таможенных властей страны ввоза, являются разумными с учетом характера выставки, числа посетителей и объема участия экспонента, товаров, ввезенных Генеральными комиссарами секции для:

- i) их личного потребления;
- ii) для использования во время официальных приемов;
- iii) для вручения почетным гостям из их собственной страны, страны-организатора или из третьих стран.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ СВЕРЕНА С ОРИГИНАЛОМ ХРАНИТСЯ В АРХИВАХ
МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Париж, 23 декабря 2013 года

МЕЖДУНАРОДНОЕ БЮРО ВЫСТАВОК

59, авеню Виктор Гюго

75783 ПАРИЖ

Телефон: 45-00-38-63

ПОПРАВКА К КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ВЫСТАВКАХ, совершенной в Париже 22 ноября 1928 года, измененной Протоколом от 30 ноября 1972 года

Генеральная Ассамблея Международного Бюро выставок, собравшись 24 июня 1982 года, приняла большинством голосов, требующихся согласно статье 28 измененной Конвенции о международных выставках, поправку к настоящей Конвенции в следующей редакции:

"ПОЛОЖЕНИЯ СТАТЬИ 5.2 ИСКЛЮЧАЮТСЯ, НАЧИНАЯ СО СЛОВ:
ВЫШЕПРИВЕДЕННЫЕ ИНТЕРВАЛЫ".

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ СВЕРЕНА С ОРИГИНАЛОМ
ХРАНИТСЯ В АРХИВАХ МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Париж, 23 декабря 2013 года
МЕЖДУНАРОДНОЕ БЮРО ВЫСТАВОК
59, авеню Виктор Гюго
75783 ПАРИЖ
Телефон: 45-00-38-63

Поправка к Конвенции

**от 22 ноября 1928 года, измененной и дополненной
Протоколами от 10 мая 1948 года, 16 ноября 1966 года и
30 ноября 1972 года, а также поправкой от 24 июня 1982 года,
принятой Генеральной ассамблеей 31 мая 1988 года.**

Генеральная ассамблея МБВ, собравшись 31 мая 1988 года,

Учитывая, что правила и процедуры, установленные Конвенцией о международных выставках, совершенной в Париже 22-го ноября 1928 года, измененной и дополненной Протоколами от 10-го мая 1948 года, 16-го ноября 1966 года и 30 ноября 1972 года, а также поправкой от 24 июня 1982 года, оказались полезными и необходимыми, как для организаторов данных выставок, так и для стран-участниц,

желая адаптировать к современным условиям вышеназванные правила и процедуры

Решила, в соответствии с положениями статьи 33 измененной Конвенции от 22 ноября 1928 года, внести поправки в ряд правил и процедур, регулирующих международные выставки в следующей редакции:

СТАТЬЯ I

Статья 2 измененной Конвенции от 22 ноября 1928 года дополнена вторым абзацем в следующей редакции:

"Несмотря на статус, который организаторы могут дать выставке, настоящая Конвенция различает выставки зарегистрированные и признанные".

СТАТЬЯ II

Статья 3 раздела 1 и статьи 4 и 5 раздела 2 измененной Конвенции от 22 ноября 1928 года исключит и заменить следующими положениями, которые составляют новый раздел 2, название которого становится "Общие условия организации международных выставок".

Статья 3: Согласно нижеприведенной статье 25 могут быть зарегистрированными Международным Бюро выставок международные выставки со следующими характеристиками:

А) их продолжительность не может быть меньше шести недель, ни превышать шесть месяцев;

В) режим построек выставки, используемых странами участницами, устанавливается общим положением о выставке. В случае если взимается налог с недвижимости, согласно действующему в приглашающей стране законодательству, он будет подлежать уплате организаторами. Только действительно оказанные согласно принятым Бюро правилам услуги могут подлежать оплате;

С) с 1-ого января 1995 года временной промежуток между двумя зарегистрированными выставками составляет не менее пяти лет, при чем первая выставка может состояться в 1995 году. Тем не менее, Международное Бюро выставок может согласиться ускорить проведение выставки не более чем на один год по отношению к дате, вытекающей из предыдущего положения, с тем, чтобы дать возможность отметить особое событие международного масштаба, тем не менее, без изменения пятилетнего временного промежутка, установленного первоначальным календарем.

Статья 4:

А) Могут быть признанными Международным Бюро выставок международные выставки со следующими характеристиками:

1. их продолжительность не может быть меньше трех недель, ни превышать трех месяцев;

2. они должны быть посвящены конкретной теме;

3. их общая площадь не должна превышать 25 га;

4. в рамках их проведения странам-участницам должны выделяться построенные организатором площадки, которые не подлежат выплате ни арендной платы, ни налогов, ни пошлин или прочих издержек, кроме издержек за оказанные услуги; самая крупная выделенная государству площадка не должна превышать 1000 м². Тем не менее, Международное Бюро выставок может выдать отступить от обязательного характера безвозмездности, если экономическое и финансовое положение государства организатора это оправдывает;

5. между двумя зарегистрированными выставками может состояться только одна признанная выставка согласно настоящему параграфу А).

6. на протяжении одного и того же года может состояться только одна зарегистрированная или признанная выставка согласно настоящему параграфу А).

В. Международное Бюро выставок может также признать:

1. выставку Изобразительного искусства и Современной архитектуры Милана, которая проходит раз в три года, в силу своего исторического первенства и при условии, что она будет сохранять первоначальные характеристики;

2. цветочные выставки типа А1, признанные

Международной ассоциацией производителей Цветоводства,
при условии, что они проводятся в разных государствах с интервалом,
составляющей не менее двух лет, и не менее десяти лет в одном и том же государстве;
которые должны проводится в промежутке между двумя зарегистрированными
выставками.

Статья 5: Открытия и закрытия выставки и ее общий характер устанавливаются на
момент регистрации или признания выставки и подлежат изменению только с согласия
МБВ.

СТАТЬЯ III

Статьи 14 и 15 измененной Конвенции от 22 ноября 1928 года исключить.

СТАТЬЯ IV

В первом предложении статьи 8 измененной Конвенции от 22 ноября 1928 года
следует заменить "статья 5" на "статью 4".

СТАТЬЯ V

1. В статье 12 измененной Конвенции от 22 ноября 1928 года следует вставить
между словами "Генерального комиссара выставки," и словами "уполномоченный
представлять его" слова "если речь идет о зарегистрированной выставке или Комиссар
выставки, если речь идет о признанной выставке".

2. В первое предложение статьи 13 следует вставить между словами "Генерального
комиссара секции" и словами "для представления" вставить слова "если речь идет о
зарегистрированной выставке или Комиссара секции, если речь идет о признанной
выставке".

Во втором предложении статьи 13 между словами "Генеральный комиссар секции"
и словами "несет единоличную ответственность" вставить слова "или Комиссар секции
".

В третьем предложении статьи 13 между словами "Генерального комиссара
выставки" и словами "о том" вставить слова "или Комиссара выставки".

3. В статье 17 между словами "Генеральных комиссаров" и словом "назначенных"
вставить слова "или Комиссаров".

4. В параграфе 1 статьи 18 следует вставить между словами "Генерального
комиссара секции," и словом "представляющего" слова "или Комиссара секции".

В параграфе 2 статьи 18 между словами "Генеральных комиссар" и словами "
выставки" вставить слова "или Комиссар".

5. В параграфе 2 статьи 19 между словами "Генеральных комиссаров" и словами "других стран" вставить слова "или Комиссаров".

В третьем абзаце статьи 19 между словами "Генеральных комиссаров" и словом "секции" вставить слова "или Комиссары".

6. В пункте С параграфа 1 статьи 20 между словами "Генеральные комиссары" и словами "в своих секциях" вставить слова "или Комиссары".

В параграфе 2 статьи 20 после слов "Генеральный комиссар" и слова "выставки" следует вставить слова "или Комиссар".

7. В статье 21 между словами "Генеральный комиссар" и словом "выставки" следует вставить слова "или Комиссар".

СТАТЬЯ VI

1. После слова "регистрацию" следует добавить слова "или признанию":

- в статье 6, параграф 1, третья строка,
- в статье 6, параграф 4,
- в статье 7, параграф 1,
- в статье 8, вторая строка.

2. После слова "регистрации" следует добавить слова "или признания":

- в статье 11, параграф 3,
- в статье 20, параграф 1.

3. После слова "на регистрацию" следует добавить слова "или на признание":

- в статье 6, параграф 2,
- в статье 6, параграф 3,
- в статье 30, параграф 2b.

4. После слов "регистрацию" следует добавить слова "или признание" в статье 8, вторая строка.

5. После слов "на регистрацию" следует добавить слова "или на признание" в статье 6, параграф 1, первое предложение.

6. После слов "на регистрацию" следует добавить слова "или на признание" в статье 27a.

7. После слова "зарегистрированная" следует добавить слова "или признанная":

- в статье 9, параграф 1,
- в статье 9, параграф 2,
- в статье 28, параграф 3e.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ СВЕРЕНА С ОРИГИНАЛОМ

**ХРАНИТСЯ В АРХИВАХ МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

Париж, 23 декабря 2013 года

неофициальный перевод

Министерство иностранных дел Франции свидетельствует свое уважение Посольству Республики Казахстан и имеет честь подтвердить, что переданный документ 8 января 2014 года на электронном носителе и в бумажном варианте в этот день является сертифицированной копией положений относительно Международных выставок.

Министерство иностранных дел имеет честь информировать Республику Казахстан, что сертифицированные копии Протокола от 30 ноября 1972 года и две внесенные поправки совпадают с текстом оригиналов, которыми обладает Министерство иностранных дел Франции в качестве депозитария.

Министерство иностранных дел пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству Республики Казахстан заверения в своем высоком уважении.

21 января 2014 года